

Psa

Chapter 74

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אָפּדִי	יֶעֶשֶׁן	לְנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לְמָה	לְאַסָּף	מִשְׁכִּיל	1
dein-Zorn	tut-Rauch	ewiglich	haben-du-verworfen-uns	Gott	Krieg	von-Asaph	ein-maskil	
H0639	H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	
					מִרְעִיתֶךָ:	בְּצֹאן		
					dein-Weide	gegen-der-Schafe-		
					H4830	H6629		

Ein Maskil; von Asaph. Gott, warum hast du verworfen für immer, raucht dein Zorn wider die Herde deiner Weide?

הַר-	נַחֲלֶתְךָ	שִׁבְט	גָּאֵלְתָּ	קָדָם	קָנִיתָ	וְעִדָּתְךָ	זָכָר	2
Berg-	dein-Erbe	der-Stab-	du-erlöst	von-alt	du-purchased	dein-Gemeinde	gedachte	
H2022	H5159	H7626			H7069	H5712	H2142	
					בּוֹ:	שָׁכַנְתָּ	זֶה	
					in-es	du-haben-wohnte	dieser	
						H7931	H2088	H6726

Gedenke deiner Gemeinde, die du erworben hast vor alters, erlöst als dein Erbteil, des Berges Zion, auf welchem du gewohnt hast!

הָרַע	כָּל-	נֶצַח	לְמִשְׁאֹת	פַּעֲמֶיךָ	הֶרִימָה	3
hat-getan-Böses	alle-	ewiglich	zu-der-perpetual-ruins	dein-steps	erheben-hinauf	
	H3605	H5331	H4876	H6471		
				בִּקְדָּשׁ:	אֹיֵב	
				in-der-Heiligkeit	der-Feinde	
				H6944	H0341	

Erhebe deine Tritte zu den immerwährenden Trümmern! Alles im Heiligtum hat der Feind verderbt.

שָׂמוּ	מוֹעֲדֶךָ	בְּקֶרֶב	צָרִיךְ	שָׁאֲנוּ	4
sie-setzen-hinauf	dein-Versammlung	in-der-Mitte-von	dein-Widersacher	sie-roared	
	H4150	H7130		H7580	
			אֹתוֹת:	אֹתֹתָם	
			wie-Zeichen	ihr-Zeichen	
			H0226	H0226	

Es brüllen deine Widersacher inmitten deiner Versammlungsstätte; sie haben ihre Zeichen als Zeichen gesetzt.

קַרְדָּמוֹת:	עֵץ	בְּסֻבָּךְ-	לְמַעַל	כִּמְבִיא	יָדַעַ	5
axes	Baum	hinein-der-thicket-von-	upward	wie-kam	kannte	
H7134	H6086	H5442	H4605	H0935	H3045	

Sie erscheinen wie einer, der die Axt emporhebt im Dickicht des Waldes;

יִהְלֶמוּן:	וְכִלְפָּת	בְּכִשְׁלִי	יַחַד	פְּתוּחֶיךָ	וְעַתָּה)	וְעַתָּה]	6
sie-smash	und-hammers	mit-hatchet	altogether	sein-carved-Werk	und-nun	[ketiv:and-now]	
H1986	H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

und jetzt zerschlagen sie sein Schnitzwerk allzumal mit Beilen und mit Hämmern.

שְׁמֶךָ: dein-Name H8034	מִשְׁכַּן- der-Wohnung- H4908	חִלְלֵךְ sie-haben-defiled	לָאָרֶץ zu-der-Erde H0776	מִקְדָּשְׁךָ dein-sanctuary H4720	בָּאֵשׁ auf-Feuer H0784	שָׁלַחְךָ sandte H7971	7
--	---	-------------------------------	---	---	---	--	---

Sie haben dein Heiligtum in Brand gesteckt, zu Boden entweiht die Wohnung deines Namens.

כָּל- alle- H3605	שָׂרְפוּ sie-verbrannt H8313	יחד altogether	נִינָם lass-uns-vernichten-ihnen H3238	בְּלִבָּם in-ihr-Herz	אָמְרוּ sprach H0559	8
---	--	-------------------	--	--------------------------	--	---

בָּאָרֶץ: in-der-Erde H0776	אֱלֹ Gott H0410	מוֹעֲדֵי- der-Versammlung- H4150
---	---------------------------------------	--

Sie sprachen in ihrem Herzen: Laßt uns sie niederzwingen allesamt! Verbrannt haben sie alle Versamlungsstätten Gottes im Lande.

עַד- bis- H5704	יָדַע kannte H3045	אֶתְנוּ unter-mit H0854	וְלֹא- und-nicht- H3808	נָבִיא ein-Prophet H5030	עוֹד noch H5750	אֵין- kein- H0369	רָאִינוּ sah H7200	לֹא nicht H3808	אוֹתֵינוּ unser-Zeichen H0226	9
---------------------------------------	--	---	---	--	---------------------------------------	---	--	---------------------------------------	---	---

מָה:
Krieg
[H4100](#)

Unsere Zeichen sehen wir nicht; kein Prophet ist mehr da, und keiner bei uns, welcher weiß, bis wann.

שְׁמֶךָ dein-Name H8034	אוֹיֵב der-Feinde H0341	יִנְאֵץ wird-spurn H5006	צָר der-Widersacher	יִתְרַף wird-schmähen	אֱלֹהִים Gott H0430	מָתַי wann H4970	עַד- bis- H5704	10
---	---	--	------------------------	--------------------------	---	--	---------------------------------------	----

לְנֶצַח:
ewiglich
[H5331](#)

Bis wann, o Gott, soll höhnen der Bedränger, soll der Feind deinen Namen verachten immerfort?

(חִיקָךְ) dein-bosom H2436	[חֹקֶךָ] [ketiv:Your-bosom] H2706	מִקְרֵב von-inside H7130	וְיִמִּינְךָ dein-Rechte H3225	יָדְךָ dein-Hand H3027	תָּשִׁיב kehrte-zurück H7725	לְמָחָ Krieg H4100	11
--	---	--	--	--	--	--	----

כָּלָה:
vollendete
[H3615](#)

Warum ziehst du deine Hand und deine Rechte zurück? Hervor aus deinem Busen, mache ein Ende!

הָאָרֶץ: der-Erde H0776	בְּקֶרֶב in-der-Mitte-von H7130	יְשׁוּעוֹת Heil H3444	פָּעַל working H6466	מִקְדָּם von-alt	מֶלְכִי mein-König H4428	וְאֱלֹהִים Gott H0430	12
---	---	---	--	---------------------	--	---	----

Gott ist ja mein König von alters her, der Rettungen schafft inmitten des Landes.

תַּנִּינִים der-Meer-monsters	רָאשֵׁי der-heads-von	שִׁבְרָתָּ zerbrach H7665	יָם der-Meer H3220	בְּעֹזְךָ durch-dein-Stärke H5797	פּוֹרְרָתָּ geteilt	אַתָּה du	13
----------------------------------	--------------------------	---	--	---	------------------------	--------------	----

עַל-
הַמַּיִם:
der-Wasser
[H4325](#)
auf-

Du zerteiltest das Meer durch deine Macht, zerschelltest die Häupter der Wasserungeheuer auf den Wassern.

14
 אַתָּה du
 רִצַּמְתָּ zermalmt
 רִאשֵׁי der-heads-von
 לֵוִיָּתָן Leviathan
 תָּתַנְנוּ gab
 מַאֲכָל wie-Speise
 לָעָם zu-der-Volk
 לְצִיִּים: von-der-Wüste
[H6728](#) [H3978](#) [H5414](#) [H3882](#) [H7533](#)

Du zerschmettertest die Häupter des Leviathans, gabst ihn zur Speise dem Volke, den Bewohnern der Wüste.

15
 אַתָּה du
 בִּקְעָתָּ split-öffnen
 מַעֲיָן Quelle
 וְנַחַל und-Tal
 אַתָּה du
 הוֹבֵשֶׁתָּ vertrocknete
 נְהָרוֹת Strom
 אֵיתָן: je-flowing
[H0386](#) [H5104](#) [H3001](#) [H4599](#) [H1234](#)

Du ließest Quell und Bach hervorbrechen, immerfließende Ströme trocknetest du aus.

16
 לָךְ zu-du-belongs
 יוֹם der-Tag
 אֶף־ ja-
 לָךְ zu-du-belongs
 לַיְלָה der-Nacht
 אַתָּה du
 הִכִּינוֹתָ haben-gegründet
 מָאוֹר der-Mond
[H3974](#) [H3915](#) [H0637](#) [H3117](#)

וְשֶׁמֶשׁ:
 und-der-Sonne
[H8121](#)

Dein ist der Tag, dein auch die Nacht; den Mond und die Sonne hast du bereitet.

17
 אַתָּה du
 הִצַּבְתָּ haben-setzen
 כָּל־ alle-
 גְּבוּלֹת der-boundaries-von
 אֶרֶץ der-Erde
 קִיץ Ernte
 וְחֹרֶף und-winter
 אַתָּה du
[H2779](#) [H7019](#) [H0776](#) [H1367](#) [H3605](#) [H5324](#)

יִצְרָתָם:
 haben-gebildet-ihnen
[H3335](#)

Du hast festgestellt alle Grenzen der Erde; Sommer und Winter, du hast sie gebildet.

18
 זָכַרְתָּ gedachte-
 אֵלֶּה diese
 אוֹיֵב der-Feinde
 וַחֲרָף hat-reproached
 יְהוָה HERR
 וְעַם und-ein-Volk
 נָבָל foolish
 נֶאֱצַו hat-spurned
[H5006](#) [H5036](#) [H3068](#) [H0341](#) [H2063](#) [H2142](#)

שְׁמֶךָ:
 dein-Name
[H8034](#)

Gedenke dessen: der Feind hat Jehova gehöhnt, und ein törichtes Volk hat deinen Namen verachtet.

19
 אֶל־ nicht-
 תָּתַן gab
 לַחַיַּת zu-der-Tier
 נֶפֶשׁ der-Seele-
 תוֹרֵךְ dein-turtledove
 חַיַּת der-Leben-von
 עֲנִיָּךְ dein-Elende
 אֶל־ nicht-
[H0408](#) [H6041](#) [H5414](#) [H5315](#) [H8449](#)

לִנְצַח: ewiglich
 וַיִּשְׁכַּח vergass
[H5331](#) [H7911](#)

Gib nicht dem Raubtiere hin die Seele deiner Turteltaube; die Schar deiner Elenden vergiß nicht für immer!

20
 הִבֵּט blickte
 לְבָרִית zu-der-Bund
 כִּי denn
 מָלְאוּ füllte
 מַחֲשֵׁכִי־ der-dunkel-stellt-von-
 אֶרֶץ der-Erde
 נִאוֹת von-habitations-von
[H4999](#) [H0776](#) [H4285](#) [H4390](#) [H1285](#) [H5027](#)

חֲמָס:
 violence
[H2555](#)

Schaue hin auf den Bund! Denn die finsternen Örter der Erde sind voll von Wohnungen der Gewalttat.

